

الجمهورية الجزائرية الديمقراطية الشعبية
وزارة التعليم العالي والبحث العلمي

جامعة 20 أوت 1955 سكيكدة
كلية الآداب واللغات
مخبر التراث الأدبي الجزائري الرسمي والهامشي

جامعة الشاذلي بن جديد الطارف
كلية الآداب واللغات
مخبر التراث والدراسات اللسانية

اتفاقية تعاون

بين

مخبر التراث والدراسات اللسانية جامعة الشاذلي بن جديد الطارف
ممثلا بمديره الأستاذ الدكتور: عبد اللطيف حني



ومخبر التراث الأدبي الجزائري الرسمي والهامشي جامعة 20 أوت 1955 سكيكدة
ممثلا بمديره الأستاذ الدكتور: عبد القادر نظور



مقدمة الاتفاقية

حيث تتوفر لدى مخبر التراث الأدبي الجزائري الرسمي والهامشي بجامعة 20 أوت 1955 بجاية
سكيدة الإمكانيات اللازمة لانجاز التربصات البيداغوجية التطبيقية والزيارات العلمية التسهيلية بحوث
المخبر والمشاركة في الأعمال العلمية والثقافية المشتركة والمشاريع الوطنية والدولية وإجراء البحوث وما
يتوافر عليه المخبر من تجهيزات واطارات علمية وباحثين واساتذة مختصون (ملتقيات، ندوات علمية،
ورشات بحث، زيارات، معارض، ندوات.....).

وحيث يتوفر لدى مخبر التراث والدراسات اللسانية بكلية الآداب واللغات بجامعة الشاذلي بن جديد
الطارف كافة التسهيلات والتجهيزات والإمكانات اللازمة لإجراء الدراسات والبحوث وتقديم الاستشارات
التقنية والعلمية، وتنظيم الدورات التكوينية.

وحيث يرغب الطرفان في توثيق علاقات التنسيق والتعاون بينهما في مجالات: التعليم والتكوين
والبحث العلمي والدراسات والاستشارات وتنفيذ وتقويم المشاريع والبرامج المتعلقة (بمجال تخصص الطرف
الثاني) وإدراكا منهما لأهمية مثل هذا التعاون الذي يحقق منفعتهما، ويحقق أهدافا وطنية عامة، فقد اتفقا
على مايلي:



نص الاتفاقية



المادة 1: تعتبر مقدمة هذه الاتفاقية جزءاً لا يتجزأ منها لجميع الغايات وكافة المقاصد لمخبر التراث

المادة 2 : يعمل الطرفان على تسهيل إعداد الكفاءات العلمية لدى مخبر التراث

الرسمي والهامشي جامعة 20 أوت 1955 سكيكدة ضمن برامج الدراسات الجامعية وبمقاييس لا يخالف الأنظمة والقوانين المتبعة لدى مخبر التراث والدراسات اللسانية بكلية الآداب واللغات بجامعة الشاذلي بن جديد الطارف

المادة 3 : يعمل مخبر التراث الأدبي الجزائري الرسمي والهامشي جامعة 20 أوت 1955 سكيكدة

على تسهيل مهمة طلبة مخبر التراث والدراسات اللسانية بكلية الآداب واللغات بجامعة الشاذلي بن جديد الطارف بإجراء خرجات بيداغوجية وقضاء فترة تربية بمختلف المؤسسات التي هي تحت وصايتها، وذلك حسب برامج المخبر وما هو تحت سلطته من طلبة الماستر والدكتوراه.

المادة 4 : يشارك الطرفان في إجراء البحوث العلمية والمشاريع والبرامج المرتبطة بالمجالات

المشتركة.

المادة 5 : يتعاون الطرفان على تسهيل مهمة الباحثين منهما لاستخدام المرافق العلمية الموجودة

لديهما حسب ما تسمح به قوانين وأنظمة وتعليمات كل طرف.

المادة 6 : يتم تفعيل هذه الاتفاقية بإبرام عقود خاصة ومحددة بمخبر التراث والدراسات اللسانية

ومخبر التراث الأدبي الجزائري الرسمي والهامشي على أساس دفتر شروط يحدد من قبل على نحو مشترك.

المادة 7 : ينظم الطرفان ندوات ومؤتمرات علمية دورية ومشاريع بحوث حسب الصيغ المطروحة من

قبل الوصاية، ومشاريع الليسانس والماستر والدكتوراه حسب ما يتفق عليه بينهما، حول القضايا ذات الاهتمام المشترك.

المادة 8 : يسعى الطرفان إلى إيجاد تمويل للمؤتمرات والنشاطات العلمية المتعلقة بالقضايا ذات

الاهتمام المشترك، من مصادر ذاتية أو داخلية أو خارجية.

المادة 9 : يعمل الطرفان على تبادل الخبرات على أسس من التعاون والتنسيق الدائم بينهما.

المادة 10 : يعمل الطرفان على تبادل الكتب والمطبوعات والدوريات العلمية وملخصات رسائل

الماستر والماجستير والدكتوراه ونتائج البحوث ذات العلاقة بمجال عمل المخبرين

المادة 11: يعمل الطرفان على تحديد مدونة للمواضيع التي تحض بالاهتمام المشترك الموجهة إلى

الشعب الإستراتيجية لترقيتها عن طريق الدعم التقني والبحث العلمي والتجربي وتعزيز القدرات البشرية.

المادة 12 : يؤسس الطرفان لجنة مشتركة دائمة تتكفل بالمتابعة والتنسيق والتقييم والعمل على تجسيد بنود هذه الاتفاقية.

المادة 13 : يتم الاتفاق على أية الموضوعات لم يرد بشأنها نص صريح بين الطرفين وتضاف كملحق لهذه الاتفاقية وتعتبر جزءا منها.

المادة 14 : تعتبر اتفاقية الإطار هذه سارية المفعول لمدة خمس (05) سنوات، اعتبارا من تاريخ التوقيع عليها، وتجدد تلقائيا بعد انتهاء مدتها ما لم يعلم أحد الطرفين بكتاب رسمي الطرف الآخر عن رغبته بإنهائها قبل ثلاثة أشهر من تاريخ تجديدها.


الطارف في 04 ديسمبر 2019

مدير مخبر التراث والدراسات اللسانية مدير مخبر التراث الأدبي الجزائري الرسمي والهامشي

جامعة 20 أوت 1955 سكيكدة

جامعة الشاذلي بن جديد الطارف

مدير المخبر
الأستاذ الدكتور عبد القادر نظور



مدير مخبر التراث والدراسات اللسانية
الدكتور: عبد اللطيف حني

